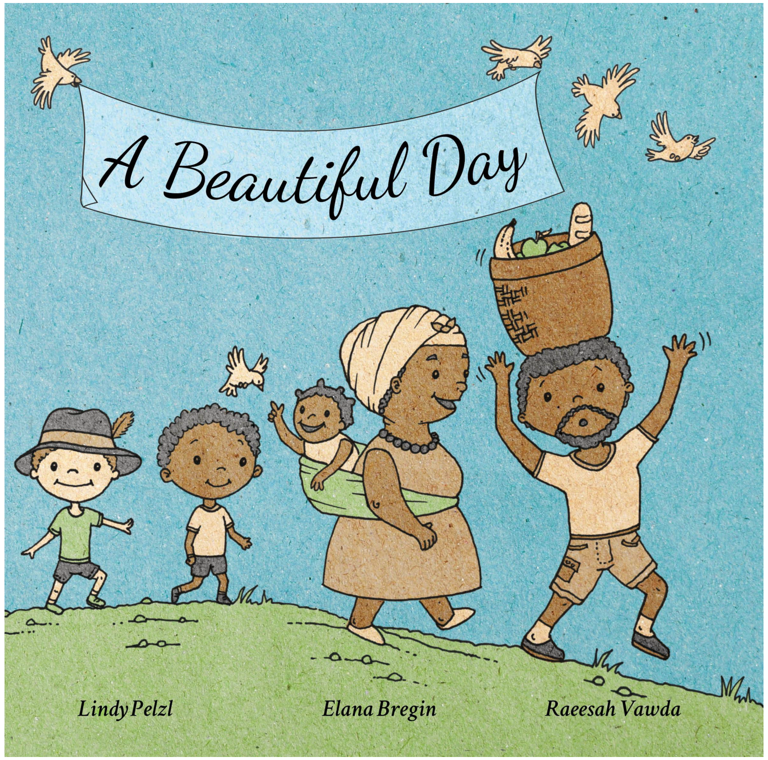
एकटा नीक दिन A Beautiful Day (Maithili-English)



Illustrated by Lindy Pelzl
Written by Elana Bregin
Designed by Raeesah Vawda
Translated into Maithili by Gajendra Thakur

GG KEY:J7YRD1PSYFH

A Beautiful Day
Illustrated by Lindy Pelzl
Written by Elana Bregin
Designed by Raeesah Vawda
Translated into Maithili by Gajendra Thakur

with the help of the Book Dash participants in Durban on 7/11/15.

एकटा नीक दिन A Beautiful Day (Maithili-English)

Illustrated by Lindy Pelzl
Written by Elana Bregin
Designed by Raeesah Vawda
Translated into Maithili by Gajendra Thakur

English



"कतेक नीक दिन", माय बाजलि।"“What a beautiful day,” says Mom.
"उठू निकोलस।"“Wake up Nicholas.”



"ई एकटा नीक दिन अछि", बाबू बजला। "हम सभ धारक कातमे पिकनिक मनबैले चली।"
"की हमर संगी जेकब सेहो आबि सकैए?" निकोलस पुछलक।
“It’s a lovely day,” says Dad. “Let’s have a picnic by the river.”
“Can my friend Jacob come?” asks Nicholas.



"हमरा नै बिसरू। हमरा पिकनिक नीक लागैए!" खच्चर बाजल।

"आ हम। हमरा सेहो जेबाक मोन अछि!" कुकुड़ बाजल। "हमरा संगे चलू", चिड़ै कहलक।

“Don’t forget me. I love picnics!” says Donkey.

“And me. I want to come too!”says Dog.

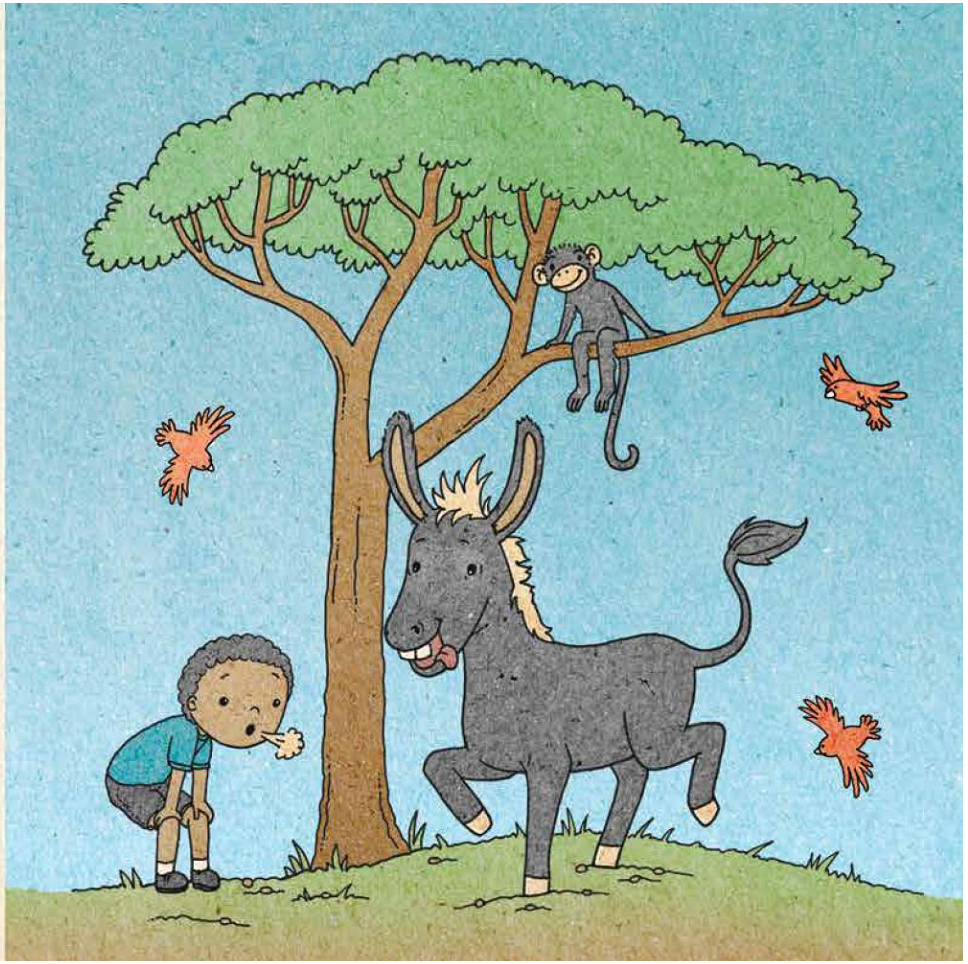
“Follow us,” say the birds.





"हम अहाँ संगे दौगैत ओइ गाछ तक जायब", निकोलस बाजल।

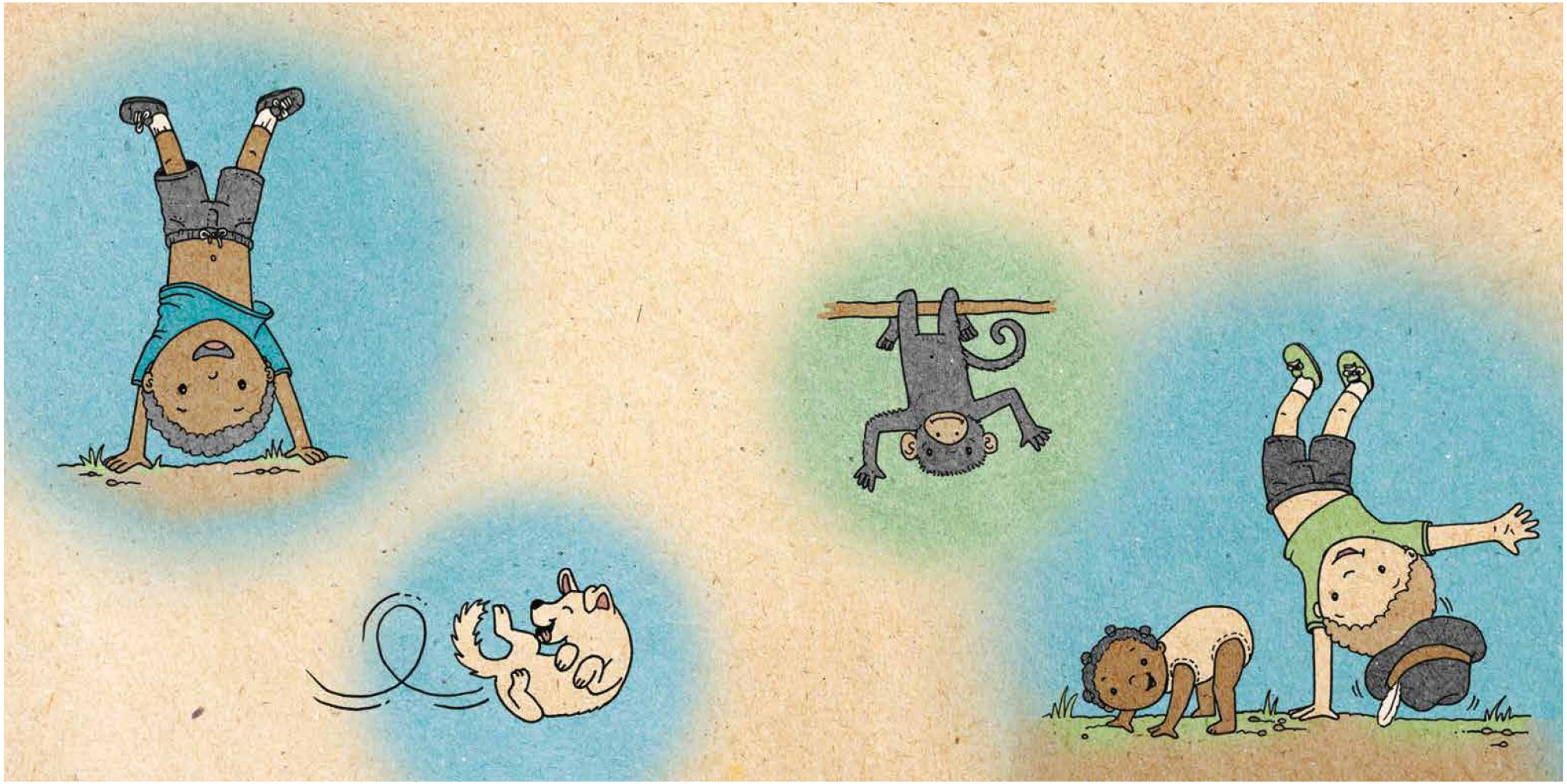
"I'll race you to that tree," Nicholas says.



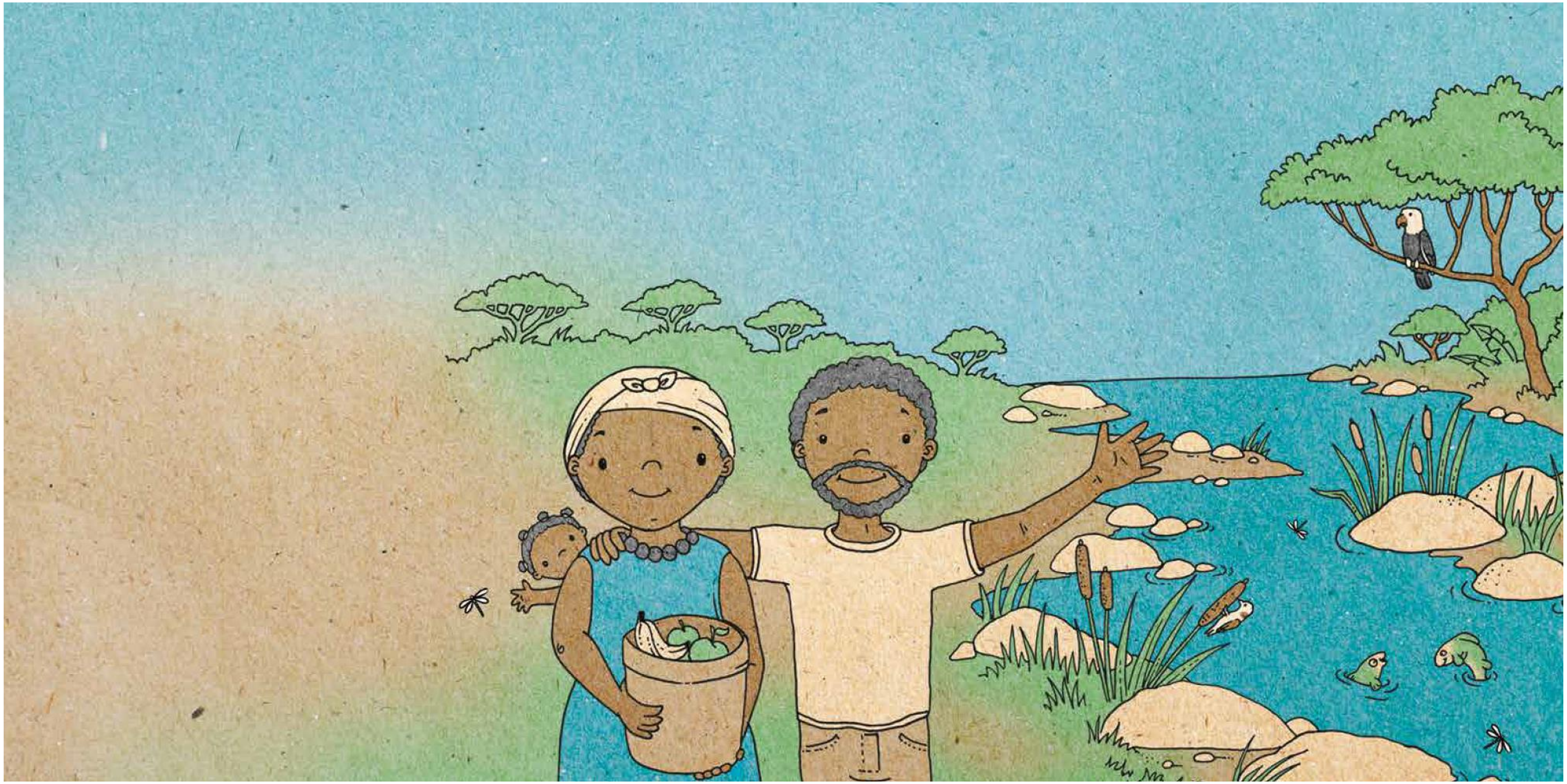
"हम जितलौं, हम जितलौं", खच्चर बाजल। "ई गलत अछि", निकोलस बाजल।"अहाँकेँ चारिटा पएर अछि।"

“I won, I won,” says Donkey.

“Not fair,” says Nicholas. “You’ve got four legs.”

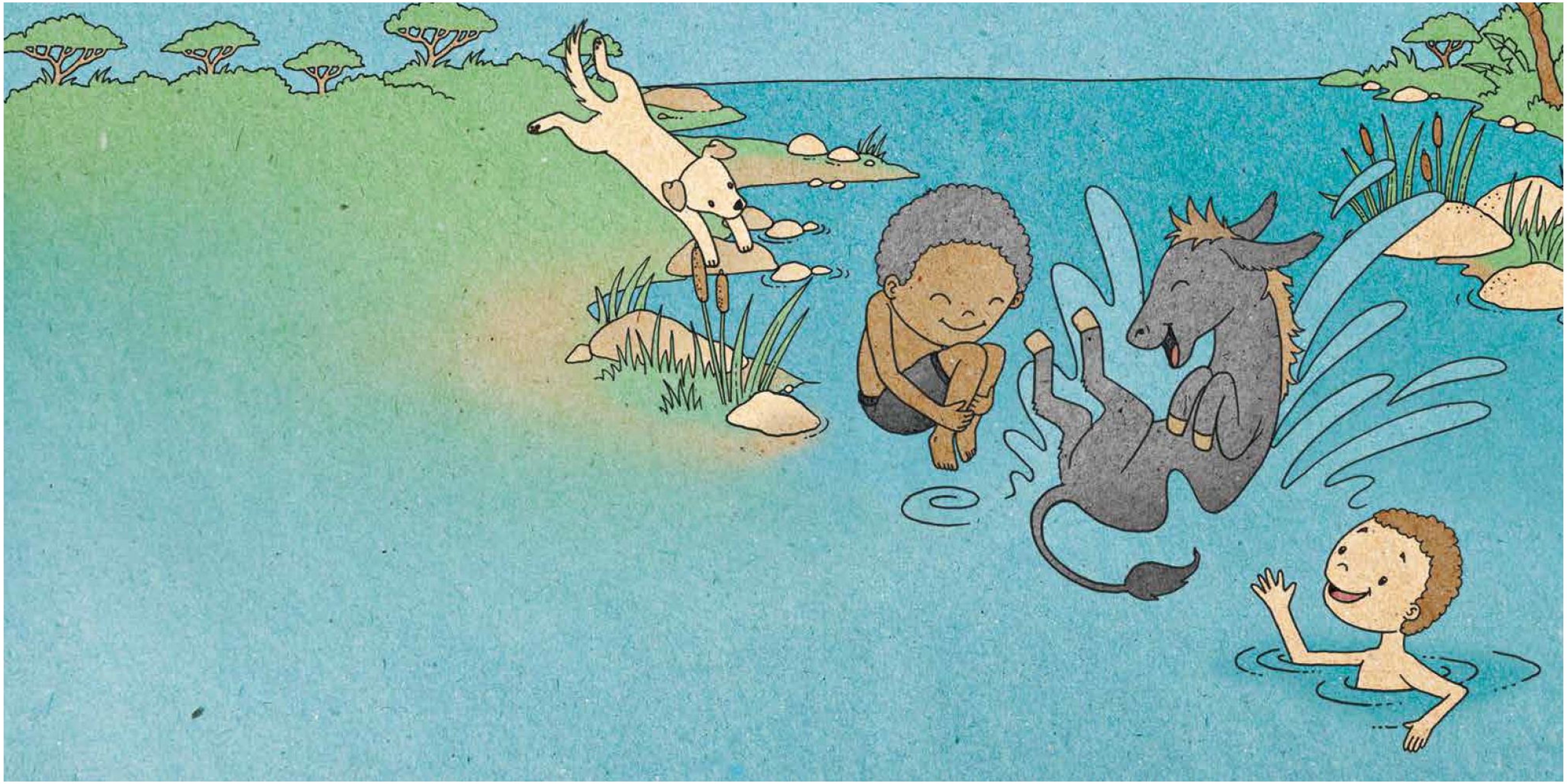


"देखू हम की कऽ सकै छी", निकोलस बाजल। "हम बाजी लगबै छी जे अहाँ ई नै कऽ सकब", जेकब बाजल।
“Look what I can do,” says Nicholas.
“I bet you can’t do this,” says Jacob.

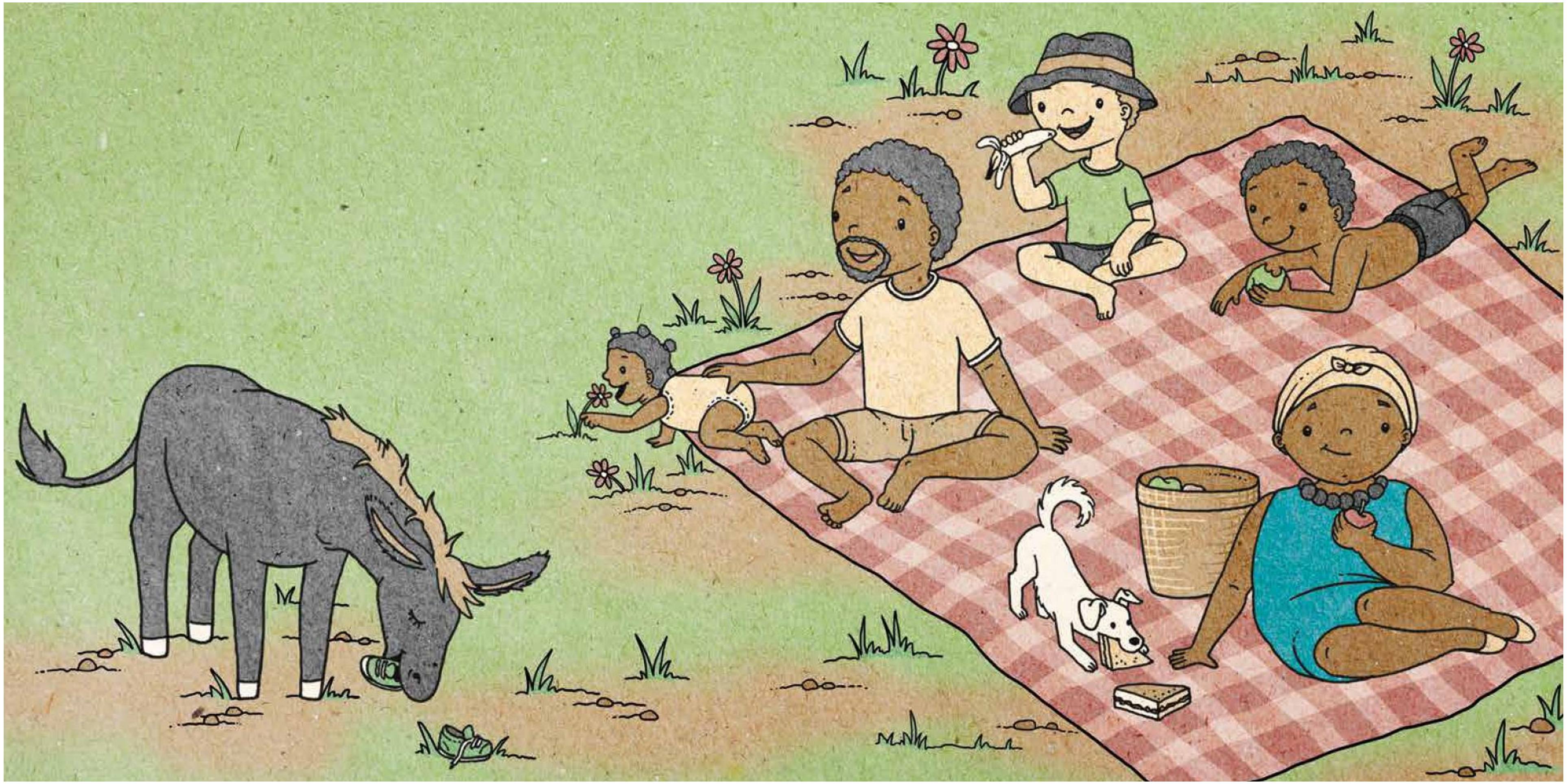


"ई अछि अपना सभक पिकनिक स्थान", बाबू बजला।

“Here’s our picnic spot,” says Dad.

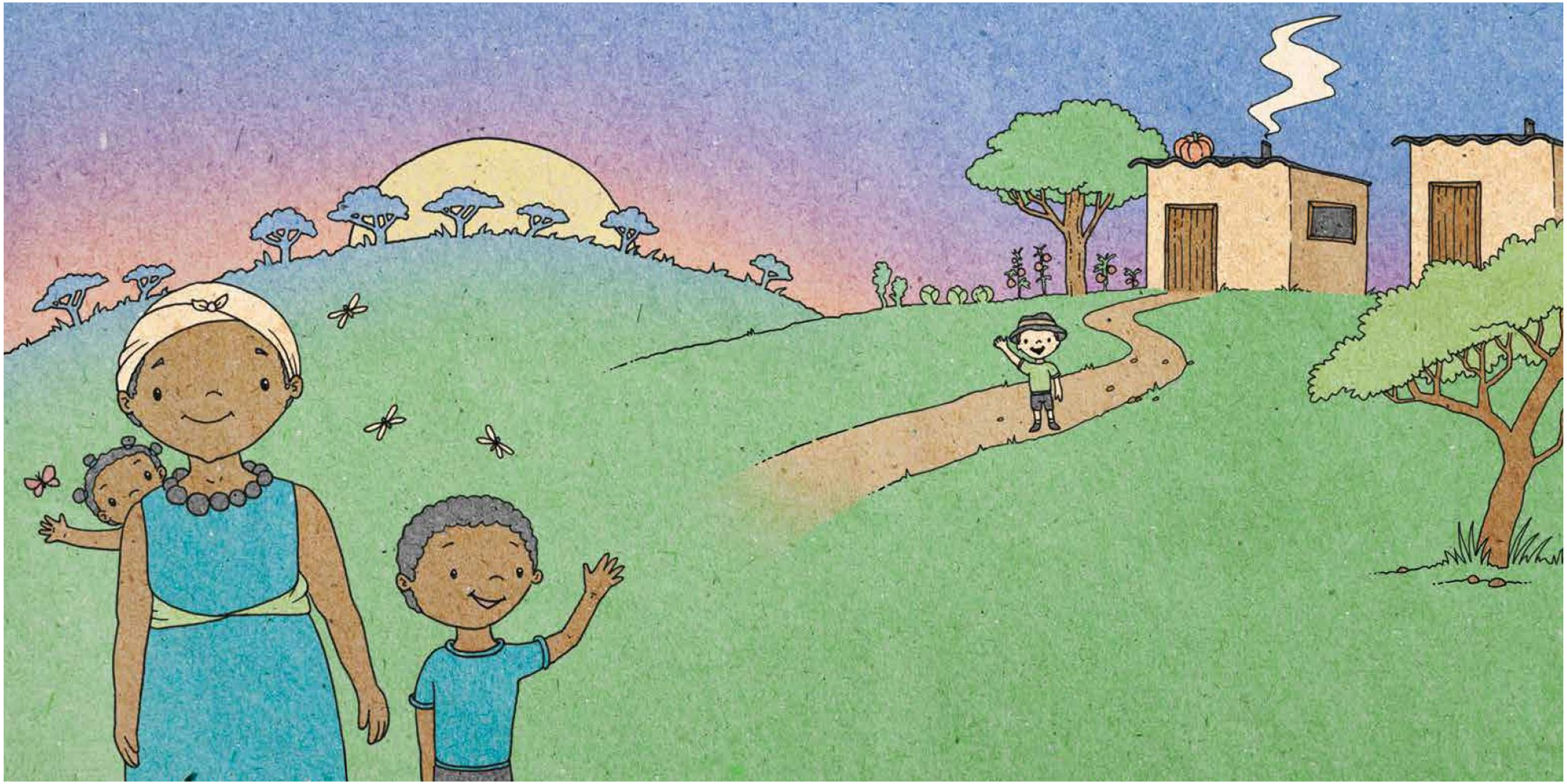


"पानिमे रेस लगाबी", जेकब बाजल।“Race you to the water!” says Jacob.



"आउ खाइ, बौआ बुच्ची सभ", माय बाजलि।

“Come and eat, boys and girls,” says Mom.



"घर जेबाक समय आबि गेल", माय बाजलि। "जेकबकेँ बाइ कहू।"

“Time to go home,” says Mom. “Say goodbye to Jacob.”

